

CCCC 419

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	5	3	alteration	mid into	him	above line	btw. words	main	B3.4.34	[001400 (38)] Soðlice, ðonne he gestryned bið, ðonne færð se deofol forð mid into his moder innoðe, and ðonær he hine healt and weardað inne.
1	14	1	gloss	fela	managum	above line		later	B3.4.34	[004200 (119)] Ðonne tweonað &eth;fela&eth; ðmannað, ge furðon ðam godes gecorenum, for ðam micclum and mænigfealdum ðgedwyldumð, ðe hi geseoð and gehyrað, hwæðer he sy se soða godes sunu oððe na ne sy, se ðe mannum behaten wæs on ðyssere worulde ende, ðæt he of clænum mædene sceolde beon geboren.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	14	3	alteration	miclum (abbrev.)	c	above line	medially (micclum)	main	B3.4.34	[004200 (119)] Ðonne tweonað <fela> <manna>, ge furðon ðam godes gecorenum, for ðam micclum and mænigfealdum <gedwyldum>, þe hi geseoð and gehyrað, hwæðer he sy se soða godes sunu oððe na ne sy, se ðe mannum behaten wæs on þyssere worulde ende, þæt he of clænum mædene sceolde beon geboren.
1	15	2	alteration	genyhđa	nihtsumnessa	right margin	‘nyhđa’ underdotted	later	B3.4.34	[004500 (128)] He sylð þam, þe on hine gelyfað, goldes and seolfres <genyhða>.
1	21	4	alteration	fela	manage	above line	‘fela’ underdotted	later	B3.4.34	[006000 (181)] And eac he wat, þæt &lt;fela&gt; manna witan full geare, þæt he is deofles bearn and na godes sunu, þeah ðe hi fela ne durran him fram hwyrfan and for ðara tintregena <mænigfyldnesse>, þe hi geseoð, hu he ða godes gecorenan dæghwamlice tintregað.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	24	17	alteration	brosta	e	above line	medially (breosta)	main	B3.4.34	[007000 (212)] Hi habbað on heafde helmas steape, and heora breosta beoð mid byrnum befangene.
1	29	5	alteration	mancyn	ne	above line	finally	main	B3.4.34	[008200 (248)] Eow is eac to witanne, þæt domes dæg ne bið na sona æfter Antecristes forwyrde, ne eac drihten ne cymð þonne gyt <eallum> <mancynne> to demanne, ac æfter Danieles witegunge he sylð mannum fyrst to gebetanne and heora synna to behreowsianne, þe ær þurh þæs deofles lare bepæhte wæron, þæt hi god forsawon and þam wiðersacan olehtan; þæt secgað bec, þæt sy <i>xl</i> daga fyrst.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	29	13	alteration	oletan	h	above line	medially (olehtan)	main	B3.4.34	[008200 (248)] Eow is eac to witanne, þæt domes dæg ne bið na sona æfter Antecristes forwyrde, ne eac drihten ne cymð þonne gyt <eallum> <mancynne> to demanne, ac æfter Danieles witegunge he sylð mannum fyrst to gebetanne and heora synna to behreowsianne, þe ær þurh þæs deofles lare bepæhte wæron, þæt hi god forsawon and þam wiðersacan olehtan ; þæt secgað bec, þæt sy <i>xl</i> daga fyrst.
1	34	19	gloss	wrang	woh	above line		later	B3.4.34	[009800 (300)] Ðider scylan gitseras, ryperas and reaferas and þas woruldstruder; þider scylon hlafordswican and þa unrihtdeman, þe demað æfre be ðam sceattum and swa wendað &lt;wrang&gt; to rihte and rihte to <wrange>.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	35	1	gloss	wrange	wohe	above line		later	B3.4.34	[009800 (300)] Ðider scylan gitseras, ryperas and reaferas and þas woruldstruderass; þider scylon hlafordswican and þa unrihtdeman, þe demað æfre be ðam sceattum and swa wendað <wrange> to rihte and rihte to <wrange>.
2	44	6	alteration	heo	i	above line	finally; ‘eo’ underdotted	main	B3.4.35.1	[002000 (51)] Ðonne nu gegangeð þam mannum, þe þyses fyres cyme nellað geleafan, þæt heo ealle <forbeornað>.
2	44	6	alteration	forbeornað	y	above line	medially; ‘eo’ underdotted (forbyrnað)	main	B3.4.35.1	[002000 (51)] Ðonne nu gegangeð þam mannum, þe þyses fyres cyme nellað geleafan, þæt heo ealle <forbeornað>.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	45	4	alteration	heo	i	above line	finally (hi)	main	B3.4.35.1	[002300 (60)] And forðam men habbað &lt;heo&gt; ; sylfe swyðe stranglice wið god awerged and wið ealle his halgan, forðan þe <heo>; nellað healdan þone halgan sunnandæg mid rihte fram nontide þaelig;s sæternesdæges oð monandæges lihtincge.
2	45	7	alteration	heo	i	above line	finally (hi)	main	B3.4.35.1	[002300 (60)] And forðam men habbað <heo>; sylfe swyðe stranglice wið god awerged and wið ealle his halgan, forðan þe &lt;heo&gt; ; nellað healdan þone halgan sunnandæg mid rihte fram nontide þaelig;s sæternesdæges oð monandæges lihtincge.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	47	1	alteration	aræfnanne	i	above line	medially (aræfnianne)	main	B3.4.35.1	[002800 (76)] And se an broga bið strengra to &lt;ar&aelig;fnanne&gt; , þonne æfre ænig ær in middanearde become; and men sweltað butan þam fyre for ðæs þunres ege anum and þære ligette and for ðæm ormætlicum cwealme, þe <heo> geseoð beforan heora eagum.
2	47	12	alteration	gebyreð	a	above line	medially; final 'e' underdotted (gebyrað)	main	B3.4.35.1	[003000 (82)] Us &lt;gebyre&eth;&gt; , þæt we ælces þinges ure geoguðe teoðunge rihtlice gode betæcan, ure sulhælmessan <i>xv</i> niht on ufan eastran and ure geoguðe teoðunge be pentecosten.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	50	4	alteration	aðas freolsdagum	7 wifunga	left margin	btw. words	main	B3.4.35.1	[003600 (104)] And we forbeodað ordinal and a&eth;as &lt;and&gt; &lt;wifunga&gt; freolsdagum and ymbrendagum and lenctendagum and rihtfæstendagum and fram <i>aduentum domini</i> oð <i>octabas epiphanie</i> and fram <i>septuagesima</i>, oð fiftene niht beon geeastrode.
2	51	14	alteration	gebyrge	eo	above line	medially; ‘y’ underdotted (gebeorge)	main	B3.4.35.1	[003900 (116)] Ac utan beon on &lt;gebyrge&gt; earmum wudewum and steopcildum and helpan georne earmum mannum, ælþeodigum and utan cumenum.
2	54	13	gloss	ceap	yrfe	above line		later	B3.4.35.1	[004800 (141)] Ðis gewrit sægð get forð, þæt drihten swore að swiðe, gif men ne woldon get geswican untidweorces, þæt god wolde sendan ærest hungor and adla on manna < ceap&gt; , ær þæt fyr come on <heo>, and <heo> mid mislicre seocnesse æt mannum <genyman>.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	54	14	alteration	heo	i	above line	medially (hio)	main	B3.4.35.1	[004800 (141)] Ðis gewrit sægð get forð, þæt drihten swore að swiðe, gif men ne woldon get geswican untidweorces, þæt god wolde sendan ærest hungor and adla on manna <ceap>, ær þæt fyr come on <heo>, and <heo> mid mislicre seocnesse æt mannum <genyman>.
2	54	14	alteration	heo	i	above line	medially (hio)	main	B3.4.35.1	[004800 (141)] Ðis gewrit sægð get forð, þæt drihten swore að swiðe, gif men ne woldon get geswican untidweorces, þæt god wolde sendan ærest hungor and adla on manna <ceap>, ær þæt fyr come on <heo>, and <heo> mid mislicre seocnesse æt mannum <genyman>.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	55	4	gloss	nexta	æftemesta	above line		later	B3.4.35.1	[004900 (145)] And þis he deð, forðam þe se sunnandæg is swiðe micelum gecoren eallum godes gesceaftum, forðam þe he wæs ealra daga se æresta, and he bið eft se <nexta>.
2	55	8	alteration	sunandæge oððæs	fram þæs sæternes dæges none	above line	btw. words	later	B3.4.35.1	[005000 (148)] And on þone dæg drihten of deaðe aras; and forðon he wæs syððan eall genemned to sunnand&aelig;ge <fram> <þæs> <sæternesdæges> none oð ðæs monandæges lihtincge, forþan þe drihten on þam dæge of deaðe aras.
2	56	10	alteration	feond	y	above line	medially; 'eo' underdotted (fynd)	main	B3.4.35.1	[005400 (158)] And on þone dæg Moyses oferfor þa readan sæ mid his werode drygum fotum, and his <feond> adruncon behindan him in þære sæ.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	56	11	alteration	in	o	above line	initially; 'i' underdotted	main	B3.4.35.1	[005400 (158)] And on þone dæg Moyses oferfor þa readan sæ mid his werode drygum fotum, and his <feond> adruncon behindan him in þaelig;re sæ.
2	56	14	alteration	mannum (abbrev)	mannæ	left margin		later	B3.4.35.1	[005500 (161)] And on þone dæg drihten ongan ærest Israhela folc <fedan> mid mannan þam heofoncundan mete.
2	56	18	alteration	alefed	y	above line	medially (alyfed)	?	B3.4.35.1	[005600 (162)] And drihten cwæð, þæt six dagas syndan, þæt eow is < alefed > eowre weorc on to wyrccenne, ac se seofoða is min se halga restendæg.
2	57	10	alteration	in	o	above line	initially; 'i' underdotted	main	B3.4.35.1	[005800 (167)] And healdað ge, Israhela bearn, minne restendæg and mærsiað hine < in > eowrum cynne, forðan se eca treowa is betwux me and Israhela bearnum.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	57	17-18	gloss	ablan	gereste	above line		later	B3.4.35.1	[005900 (170)] And soðlice on six dagum wæron geworhte heofonas and <eorðe> and ealle þa gesceafta, þa ðe on hym syndon; and þa on þam seofðan dæge ablan drihten fram ælcum weorce.
2	59	1	alteration	in	o	above line	initially; ‘i’ underdotted	main	B3.4.35.1	[006100 (177)] And hy wurdon godes <wyðerwinnan> and forheoldon teoðunge and ælc oðer þing, þe to godes handa belimpan sceolde; and þa forwurdon hy sona, and seo eorðe þa tobærst under hym, and hy þa feollon þurh ða eorðan <nyðer> mid eallum heora werode, and hy wurdon ealle besencte mid sawle and mid lichaman <in> helle deopnesse.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	59	4	alteration	in	o	above line	initially; ‘i’ underdotted	main	B3.4.35.1	[006200 (183)] Swa þonne nu gegangeð manna bearnum, þæt heora sawle beoð besencte <in> helle deopnesse, gif <heo> ne <wyllað> healdan þæs sunnandæges bebod and sæternesdæges ofer non and þære monannihte.
2	59	5	alteration	heo	i	above line	medially (hio)	main	B3.4.35.1	[006200 (183)] Swa þonne nu gegangeð manna bearnum, þæt heora sawle beoð besencte <in> helle deopnesse, gif <heo> ne <wyllað> healdan þæs sunnandæges bebod and sæternesdæges ofer non and þære monannihte.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	59	10	alteration	iordanis	nen	above line	finally (iordannen)	later	B3.4.35.1	[006300 (186)] And þæt is eac cuð, þæt << lordanis >> seo ea, þe Crist wæs on hire gefullad on sunnandæge, þæt heo getacnað þæs dæges halgunga, forðon nis an stæpe, þæt heo wille oferynan fram nontide þæs sæternesdæges oð ðæs monandæges lihtincge.
2	60	1	alteration	apostolas (abbrev.)	on	above line	finally; ‘as’ underlined	main	B3.4.35.1	[006400 (191)] And drihten asende on sunnandæg his apostolon þone halgan gast on fyres ansyne.
2	60	11	alteration	heo	i	above line	medially; ‘e’ underdotted (hio)	main	B3.4.35.1	[006600 (195)] And is eac cuð, þæt for þæs dæges halgunge and weorðunge <ealle> hellware onfoð reste, gif < heo > æfre fulluhtes onfangen hæfdon, fram nontide þæs sæternesdæges oð monandæges lihtincge.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	61	15	alteration	heo	i	above line	medially (hio)	main	B3.4.35.1	[006900 (206)] And he sæde, þæt for manna ungeleaaffulnesse synd ealle þas eorðlican þing acerrede, þæt <heo> ne syndon, swylce <heo> <iu> wæron.
2	61	16	alteration	heo	i	above line	medially (hio)	main	B3.4.35.1	[006900 (206)] And he sæde, þæt for manna ungeleaaffulnesse synd ealle þas eorðlican þing acerrede, þæt <heo> ne syndon, swylce <heo> <iu> wæron.
2	61	16	alteration	iu	hwilon	above line		later	B3.4.35.1	[006900 (206)] And he sæde, þæt for manna ungeleaaffulnesse synd ealle þas eorðlican þing acerrede, þæt <heo> ne syndon, swylce <heo> <iu> wæron.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	62	1	alteration	in	o	above line	initially (on)	main	B3.4.35.1	[007000 (208)] And drihten sende his agen hangewrit on Sanctus Petrus heahaltare <in> his circan, þær mæst manna færð, þæt he get wolde his mildheortnesse on us gecyðan and us sæcgan, hu we us gehealdan sceoldan wið godes yrre, and hu he wið us gedon wolde, gif we ne woldan healdan sunnandæges bebod and sæternesdæges ofer non and þære monannihte.
2	62	9	alteration	haldan	e	above line	medially (healdan)	main	B3.4.35.1	[007000 (208)] And drihten sende his agen hangewrit on Sanctus Petrus heahaltare <in> his circan, þær mæst manna færð, þæt he get wolde his mildheortnesse on us gecyðan and us sæcgan, hu we us gehealdan sceoldan wið godes yrre, and hu he wið us gedon wolde, gif we ne woldan healdan sunnandæges bebod and sæternesdæges ofer non and þære monannihte.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	64	4	alteration	ge healdað	ne	above line	btw. words	main	B3.4.35.1	[007500 (228)] Ða cwæð drihten god: þurh heora mihte ic swerige, gif ge ne healda&eth; þone sunnandæg mid rihte, þonne cymð ren and hagogstanas ofer eow, and micel fyr bið onæled ofer eow.
2	65	3	alteration	awergede	y	above line	medially (awyrgede)	main	B3.4.35.1	[007700 (237)] Ða þe hit doð, þonne beoð þa <awergede> fram me in þa ecan witu and heora bearn butan ende.
2	65	4	alteration	in	o	above line	initially (on)	main	B3.4.35.1	[007700 (237)] Ða þe hit doð, þonne beoð þa <awergede> fram me in þa ecan witu and heora bearn butan ende.
2	65	14	alteration	eorre	y	above line	initially (yrre)	main	B3.4.35.1	[007900 (241)] And iu geara ure ylðran ne woldan sunnandæges bebodu healdan; þa wearð drihten hym swyðe <eorre>; swa swa hit be us awriten is, and he ða sende of heofonum <beornende>; ren and swælende leg, and he acwealde mid þy brogan mycelne dæl þisses menniscas cynnes.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	65	17	alteration	beornende	y	above line	medially (byrnende)	main	B3.4.35.1	[007900 (241)] And iu geara ure ylðran ne woldan sunnandæges bebodu healdan; þa wearð drihten hym swyðe <eorre>; swa swa hit be us awriten is, and he ða sende of heofonum < beornende >; ren and swælende leg, and he acwealde mid þy brogan mycelne dæl þisses menniscas cynnes.
2	66	3	alteration	heo	i	above line	medially (hio)	main	B3.4.35.1	[008000 (245)] And þa he geseh manna forwyrd, þæt < heo >; wæron <cwelende>; <in>; þam fyre, þa gereaw him eft, þæt his handgeweorc swylc sar þrowian sceolde; þa anam he þæt fyr fram manna bearnum.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	66	4	alteration	in	o	above line	initially (on)	main	B3.4.35.1	[008000 (245)] And þa he geseh manna forwyrd, þæt <heo> wæron <cwelende> <in> þam fyre, þa gereaw him eft, þæt his handgeweorc swylc sar þrowian sceolde; þa anam he þæt fyr fram manna bearnum.
2	68	16	alteration	awerged	y	above line	medially (awyrged)	main	B3.4.35.1	[008600 (267)] And gif he þonne gemeleas læt licgan þis gewrit unnyt gode and godes folce, þonne cweð se hælend and að swerað, þæt he sy awerged fram him and fram his halgum.
2	69	3	alteration	heo	i	above line	medially (hio)	main	B3.4.35.1	[008700 (271)] Men þa leofestan, hwæt, Florentius se papa and Petrus se biscop wæron on ða tid on Rome, þa þis gewrit becom on Sanctus Petrus weofod, and <heo> wæron þa selestan and þa gecorenestan witan ægðer ge gode ge mannum.

Ker lte m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	69	5	alteration	witan gode	ægðer ge	above line	btw. words	main	B3.4.35.1	[008700 (271)] Men þa leofestan, hwæt, Florentius se papa and Petrus se biscop wæron on ða tid on Rome, þa þis gewrit becom on Sanctus Petrus weofod, and <heo> wæron þa selestan and þa gecorenestan witan &aelig;g&eth;er ge gode ge mannum.
2	69	6	alteration	heo	i	above line	medially (hio)	main	B3.4.35.1	[008800 (275)] Soðlice <heo> wæron gewitan, þæt þis halige gewrit of heofonum com, and heo ða forðan þus cwædon and micclum cyddon: wit sweriað þurh ðone micclan anweald mihtiges drihtnes and þurh þa halgan rode, þe Crist for manna hælo on þrowade, þæt hit is soð, þæt wit secgað, ðæt fram nænigum eorðlicum handgeweorce næs seo boc awriten, ac on Sanctus Petrus hehaltare hit wæs funden þus awriten mid gyldenum stafum.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	69	9	alteration	heo	i	above line	medially (hio)	main	B3.4.35.1	[008800 (275)] Soðlice <heo> wæron gewitan, þæt þis halige gewrit of heofonum com, and heo ða forðan þus cwædon and micclum cyddon: wit sweriað þurh ðone micclan anweald mihtiges drihtnes and þurh þa halgan rode, þe Crist for manna hælo on þrowade, þæt hit is soð, þæt wit secgað, ðæt fram nænigum eorðlicum handgeweorce næs seo boc awriten, ac on Sanctus Petrus hehaltare hit wæs funden þus awriten mid gyldenum stafum.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	71	3	alteration	þæt (abbrev.)	se	above line	‘þæt’ underscored	main	B3.4.35.1	[009100 (289)] And gif ge nellað geleafan, men þa leofestan, þæs ærendgewrites, þonne ne <geþencað> ge na, hu &thorn;&aelig;t deofol þam ancre sæde, hwylc hit in helle wære to wunianne.
2	71	14	alteration	in	o	above line	initially (on)	main	B3.4.35.1	[009300 (295)] And þa cwæð se deofol to ðam ancre: ne mæg nænig man wordum asecgan fram þam susle, þe <in> þære helle is.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	72	3	gloss (?)	... hundseofontig	gereorda	above line		later	B3.4.35.1	[009400 (297)] Ða cwæð se deofol to þam ancre: þeah ðe seofan men sittan on middanearde, and heo mihton sprecan on æghwylcere þeode, þe betwux heofonum and eorðan wære þara is twa and hundseofontig and þara manna æghwylc a to life gesceapen wære, and þara æghwylc hæfde seofon heafda, and þara heafda gehwylc seofon tungan, and þara tungena gehwylc isene stemne, ne magon <heo> ariman ealle þa wita, þe on helle syndon.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	73	14	alteration	in	o	above line	initially (on)	main	B3.4.35.1	[009600 (307)] Forðan, men, biddan we urne drihten ælmihrtigne, þæt he us forgife ure gyltas and ure synna, ða þe we æfre geworhtan on urum life, þæt we magan and motan becuman to ðam ecan life þæs heofoncundlican rices, ðær we motan a orsorghlice libban and rixian mid urum hælende and mid eallum his halgum, mid fæder and mid suna and mid þam halgan gaste a <in> ealra worulda woruld a butan ende, amen.
3	81	7	alteration	ecnesse And	soðlice	above line	btw. words	later	B3.4.36	[002700 (63)] Ic cweðe to eow, gif ge willað fon to dædbote, þonne beoð eow opene heofena geatu, and ic sylle eow hwæte and win and ele and <in> eowrum <bernum> blæde and <gemanigfeald> god in eowrum husum; and ic eow sylle heofona rices wuldor aa on ecnesse so&eth;lice.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
4	109	17	gloss	misdæda	synna	above line		later	B2.4.2.A	[003300 (113)] Ac for idelan onscytan hy sceamaðþæt hy betan heora misd&aelig;da swa swa bec tæcan, gelice þam dwæsan þe for heora prytan lewe nellaðþær hy na ne magon þeh hy eall willan.
5	121	1	alteration	rihtum to	geleafan	above line	btw. words	main	B2.2.5	[002100 (69)] And ðonne þis gedon bið eal fullice wel swa to ðære cristnunge gebyreð; þonne is æfter eallum þisum mid rihtum geleafan to efstanne wið fontbæðes georne.
5	121	2	alteration	wið fontbæðes	þæs	above line	btw. words	later	B2.2.5	[002100 (69)] And ðonne þis gedon bið eal fullice wel swa to ðære cristnunge gebyreð; þonne is æfter eallum þisum mid rihtum geleafan to efstanne wi&eth; fontb&aelig;&eth;es georne.
5	121	8	alteration	halgað wyrð	sona	above line	btw. words	later	B2.2.5	[002300 (73)] And ðurh ða orðunge þe se sacerd on þæt wæter orðaðþonne he font halga&eth; wyr&eth; deofol þanon afyrsad.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	121	9	alteration	wyrð deofol	se	above line	btw. words	later	B2.2.5	[002300 (73)] And ðurh ða orðunge þe se sacerd on þæt wæter orðað þonne he font halgað wyr&eth; deofol þanon afyrsad.
5	122	2	alteration	on fontbæðe	þam (abbrev.)	above line	btw. words	later	B2.2.5	[002600 (78)] Þa ðreo dyfinga on fontb&aelig;&eth;e getacniað þæt we beoð geedcennede þonne to ecan life ðurh þa halgan þrynnesse, <i>patris et filii et spiritus sancti</i>, þæt is eal an soð Godd.
5	124	15	alteration	he cristendom	his	above line	btw. words	main	B2.2.5	[003400 (101)] Ðonne is mycel ðearf þæt cristenra manna gehwylc þæt understande & þæt he his cristendom mid rihte gehealde.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	128	15	alteration	þæt (abbrev.) hy	þe	above line	btw. words	main	B2.2.5	[004800 (135)] Forðam eal þæt hi to unrihte geðafiað heora gingran, eal hit byð ongear &thorn;&aelig;t &eth;e hy Gode behetan þa hy him fulluht begeatan, & ealles ðæs hy motan stið wite ðolian æfter Godes dome, butan hy hit gebetan þæs ðe hy don magan.
6	135	11	alteration	Gif þonne (abbrev.)	ðu	above line	btw. words	main	B2.2.1	[000500 (10)] Gyf &eth;u &thorn;onne þæt ne dest ac forsuwast hit & nelt folce his þearfe gecyðan, þonne scealt þu ealra þæra sawla on domesdæg gescead agyldan þe þurh þæt losiað, þe hy nabbað þa lare & ða mynegunge þe hy beðorfton.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
8	183	15	alteration	blodgemengda n	e	above line	medially (blodgemenged an)	main	B3.4.32.2	[000500 (10)] And in þam dæge þa hleoðriendan ligettas forglendriað þone blodgem ngedan middaneard and þæt mancyn, þe nu is in idelum gylpe and on synnlustum and in þam wohgestreonum goldes and seolfres beswicen, and þæs him naht ne ondrædað, ac <him> <orsorh> <lætað>.
8	184	14	alteration	And iudeas	pa	above line	btw. words	main	B3.4.32.2	[001000 (35)] And þonne &thorn;a Judeas magon swutele geseon þone, þe hi ær ahengon and acwealdon.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
8	190	10	alteration	willan gewyrca	ne	above line	btw. words	main	B3.4.32.2	[001700 (62)] La hwæt, manna mod syndon earmlice aþystrode and adysgode and gedwealde, þæt hi æfre sceolon lætan þæt <þone> deaðberende deofol mid ungemætre costnunge hig to þan gedwellan, þæt hy swa mycele synna fremman, swa hy nu doð, and nellað þæs willan gewyrca , þe hyg of eorðan lame geworhte and mid his gaste geliffæste and him ece lif begeat.
10	249	2	alteration	ænig ne	cild	above line	btw. words	main	Napier 24, p. 120, l. 15	?
11	270	18	alteration	heofonarices ongean	duru	above line	btw. words	main	B3.4.37	[006000 (180)] Wa ðæs mannes sawle, þe betynð his duru ongean godes þearfan for ðam þingon, þæt hine lærð se deofol; swa him bið betyned heofona rices duru ongean on domes dæge.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
11	273	11	alteration	toð	e	above line	medially (teoð)	later	B3.4.37	[007000 (208)] And gif þa penegas teo&eth; swiðor þonne þæt gold, þonne miswyrð þam men hraðe.
12	289	5	alteration	sume	re	above line	finally	main	B1.3.18	[001800 (67)] Agustinus se snotera bisceop sæde eac on sumere bec, Mine gebroðra þa leofestan, gelome ic eow warnode, and mid fæderlicre carfulnysse, ic eow cuðlice manode þæt ge andsætan wiglunge þe unwise men healdað, mid ealle forlætan swa swa geleaffulle men, forðan butan ic eow warnige, and þone wol eow forbeode, ic sceal agyldan gescead þam soðfæstan deman minre gymeleaste, and mid eow beon fordemed.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
12	289	8	alteration	mid carfulnesse	fæderlicre	above line	btw. words	main	B1.3.18	[001800 (67)] Agustinus se snotera bisceop sæde eac on sumere bec, Mine gebroðra þa leofestan, gelome ic eow warnode, and mid f&aelig;derlicre carfulnysse , ic eow cuðlice manode þæt ge andsætan wiglunge þe unwise men healdað, mid ealle forlætan swa swa geleaffulle men, forðan butan ic eow warnige, and þone wol eow forbeode, ic sceal agyldan gescead þam soðfæstan deman minre gymeleaste, and mid eow beon fordemed.
12	291	11	alteration	na	n	above line	finally	main	B1.3.18	[002200 (92)] Ne sceal nan man cepan be dagum on hwilcum dæge he fare, oððe on hwylcum he gecyrre, forðan þe God gesceop ealle ða seofan dagas, þe yrnað on þære wucan oð þysre worulde geendunge.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
12	296	15	alteration	sylfe 7	mid soðum (abbrev.) geleafan	left margin	btw. words	main	B1.3.18	[003400 (143)] We sceolan on ælcne timan and on ælcere styrunge gebletsian us sylfe mid so&eth;um geleafan, and mid rodetacne þa reðan aflian, for ðan þe se reða deofol wearð þurh ða rode oferswiðed, and heo is ure sigebeacn ongean þone sceoccan a.
13	328	16	alteration	towearðan ne	pær	above line	btw. words	main	B3.2.15	[005900 (138)] &THORN;&aelig;r ne bið nan wiðerwinnæ, ne nan drefednesse, ne nan unrotnes; ac þær habbæð alle halige fulfremede lufe & fulfremedne wille mid Fæder, & mid Sunu, & mid ðam Halgum Gaste; a on alræ woruldæ woruld a buton ende.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
14	337	6	alteration	sona hy	swa	right margin	btw. words	main	B3.2.13	[002600 (62)] Earnostlice is to warnienne wiðþæt, þæt manega men on gewunan habbað, þæt synd þa ðe wenað, þæt hy fæstende synd rihtlice, gif hy etað, sona swa hy þæt belltacen gehyrað þære nigoðan tide, þæt is seo nontid.
15	360	14	alteration	deð	altered to 'dælo'	on line		later	B1.4.31	[001400 (62)] Nu se ðe æl messan dælðþam ælmihtigan to lofe, he d&aelig;l&eth; soðlice mid þære swiðran handa.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
16	(MS 421) 2	1	alteration	eadmodlice	an	above line	initially (anmodlice)	main	B12.4.8.2	[000100 (1)] Uton nu biddan ealle eadmodlice þysne halgan apostol <i>nomen</i> þæt he for his mæron gearnungum us geþingige to þam mildheortan Hælende, þæt he us gemilsige & amp; sylle forgifennysse eallra ure synna, ðe we sið oððe ær geþohtan oþþe geworhtan ongear his leofan wyllan, & amp; þæt he geunne us gesundfulnysse on þisre worulde & amp; forgife us soðe sybbe on þysan lænan life & amp; on þam towerdan ece reste on heofenanrice mid his eadigan apostole <i>nomen</i> þe we nu todæg wurþigeaþ, & amp; mid eallon his halgan.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
16	(MS 421) 2	2	gloss	pysne	pas	above line		main	B12.4.8.2	[000100 (1)] Uton nu biddan ealle eadmodlice þysne halgan apostol <i>nomen</i> þæt he for his mæron gearnungum us geþingige to þam mildheortan Hælende, þæt he us gemilsige & amp; sylle forgifennysse eallra ure synna, ðe we sið oððe ær geþohtan oþþe geworhtan ongean his leofan wyllan, & amp; þæt he geunne us gesundfulnysse on þisre worulde & amp; forgife us soðe sybbe on þysan lænan life & amp; on þam towerdan ece reste on heofenanrice mid his eadigan apostole <i>nomen</i> þe we nu todæg wurþigeaþ, & amp; mid eallon his halgan.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
16	(MS 421) 2	2	gloss	halgan	haligan	above line		main	B12.4.8.2	[000100 (1)] Uton nu biddan ealle eadmodlice þysne halgan apostol <i>nomen</i> þæt he for his mæron gearnungum us geþingige to þam mildheortan Hælende, þæt he us gemilsige & amp; sylle forgifennysse eallra ure synna, ðe we sið oððe ær geþohtan oþþe geworhtan ongean his leofan wyllan, & amp; þæt he geunne us gesundfulnysse on þisre worulde & amp; forgife us soðe sybbe on þysan lænan life & amp; on þam towerdan ece reste on heofenanrice mid his eadigan apostole <i>nomen</i> þe we nu todæg wurþigeaþ, & amp; mid eallon his halgan.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
16	(MS 421) 2	2	alteration	apostol (abbrev.)	las	above line	finally	main	B12.4.8.2	[000100 (1)] Uton nu biddan ealle eadmodlice þysne halgan apostol <i>nomen</i> þæt he for his mæron gearnungum us geþingige to þam mildheortan Hælende, þæt he us gemilsige & amp; sylle forgifennysse eallra ure synna, ðe we sið oððe ær geþohtan oþþe geworhtan ongean his leofan wyllan, & þæt he geunne us gesundfulnysse on þisre worulde & amp; forgife us soðe sybbe on þysan lænan life & amp; on þam towerdan ece reste on heofenanrice mid his eadigan apostole <i>nomen</i> þe we nu todæg wurþigeaþ, & amp; mid eallon his halgan.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
16	(MS 421) 2	2	gloss	he	hi	above line		main	B12.4.8.2	[000100 (1)] Uton nu biddan ealle eadmodlice þysne halgan apostol <i>nomen</i> þæt he for his mæron gearnungum us geþingige to þam mildheortan Hælende, þæt he us gemilsige & amp; sylle forgifennysse eallra ure synna, ðe we sið oððe ær geþohtan oþþe geworhtan ongean his leofan wyllan, & amp; þæt he geunne us gesundfulnysse on þisre worulde & amp; forgife us soðe sybbe on þysan lænan life & amp; on þam towerdan ece reste on heofenanrice mid his eadigan apostole <i>nomen</i> þe we nu todæg wurþigeaþ, & amp; mid eallon his halgan.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
16	(MS 421) 2	2	gloss	his	hiru	above line		main	B12.4.8.2	[000100 (1)] Uton nu biddan ealle eadmodlice þysne halgan apostol <i>nomen</i> þæt he for his mæron gearnungum us geþingige to þam mildheortan Hælende, þæt he us gemilsige & amp; sylle forgifennysse eallra ure synna, ðe we sið oððe ær geþohtan oþþe geworhtan ongean his leofan wyllan, & amp; þæt he geunne us gesundfulnysse on þisre worulde & amp; forgife us soðe sybbe on þysan lænan life & amp; on þam towerdan ece reste on heofenanrice mid his eadigan apostole <i>nomen</i> þe we nu todæg wurþigeaþ, & amp; mid eallon his halgan.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
16	(MS 421) 2	3	alteration	gearnungum	gon	above line	finally (gearnungon)	main	B12.4.8.2	[000100 (1)] Uton nu biddan ealle eadmodlice þysne halgan apostol <i>nomen</i> þæt he for his mæron gearnungum us geþingige to þam mildheortan Hælende, þæt he us gemilsige & amp; sylle forgifennysse eallra ure synna, ðe we sið oððe ær geþohtan oþþe geworhtan ongean his leofan wyllan, & amp; þæt he geunne us gesundfulnysse on þisre worulde & amp; forgife us soðe sybbe on þysan lænan life & amp; on þam towerdan ece reste on heofenanrice mid his eadigan apostole <i>nomen</i> þe we nu todæg wurþigeaþ, & amp; mid eallon his halgan.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
16	(MS 421) 2	3	alteration	geþingige	gean	above line	finally (geþingigean)	main	B12.4.8.2	[000100 (1)] Uton nu biddan ealle eadmodlice þysne halgan apostol <i>nomen</i> þæt he for his mæron gearnungum us ge&thorn;ingige to þam mildheortan Hælende, þæt he us gemilsige & amp; sylle forgifennysse eallra ure synna, ðe we sið oððe ær geþohtan oþþe geworhtan ongean his leofan wyllan, & amp; þæt he geunne us gesundfulnysse on þisre worulde & amp; forgife us soðe sybbe on þysan lænan life & amp; on þam towerdan ece reste on heofenanrice mid his eadigan apostole <i>nomen</i> þe we nu todæg wurþigeaþ, & amp; mid eallon his halgan.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
16	(MS 421) 2	14	alteration	apostole	lan	above line	finally (apostolan)	main	B12.4.8.2	[000100 (1)] Uton nu biddan ealle eadmodlice þysne halgan apostol <i>nomen</i> þæt he for his mæron gearnungum us geþingige to þam mildheortan Hælende, þæt he us gemilsige & amp; sylle forgifennysse eallra ure synna, ðe we sið oððe ær geþohtan oþþe geworhtan ongean his leofan wyllan, & amp; þæt he geunne us gesundfulnysse on þisre worulde & amp; forgife us soðe sybbe on þysan lænan life & amp; on þam towerdan ece reste on heofenanrice mid his eadigan apostole <i>nomen</i> þe we nu todæg wurþigeaþ, & amp; mid eallon his halgan.